

GALL

Contents

目录

About Gall 关于高嘉力律师行	P2
Practice Areas 执业领域	P3
Commercial Litigation & Dispute Resolution 商业诉讼与争议解决	P4
Arbitration 仲裁	P5
Fraud & Asset Tracing 欺诈与资产追踪	P6
Employment 劳资纠纷	P7
Insolvency 破产清盘	P8
China Related Disputes 中国大陆相关事务	P9
Regulatory & Financial Crime Investigations 监管与刑事事务	P10
Mediation 调解	P11

About Gall

关于高嘉力律师行

Gall is a leading independent Hong Kong law firm focusing primarily on dispute resolution. We specialise in handling highly complex disputes, many of which involve multi-jurisdictional litigation.

Our partners all come from international firms and have practiced in Hong Kong or overseas for many years. They have a wealth of experience in a wide variety of litigation, mediation and arbitration. We use a partner led, team-based approach to complex litigation, drawing upon the legal and linguistic skills of solicitors with different areas of expertise. We ensure that we maintain an “around-the-clock” service to our clients.

As an independent firm, we are regularly referred work by law firms in other countries. We have established strong working relationships with major firms in the world’s leading jurisdictions and work with a large network of dispute resolution providers around the world. We are a key point of reference for law firms and companies that would otherwise have no representation in Hong Kong. Gall is also trusted by the Magic Circle and City firms to act for their clients where they are unable to act owing to conflicts of interest.

Our instructions come from all over the world; our clients include foreign governments, banks and other financial institutions, hedge funds, listed companies, law and accounting firms, local institutions, land and property owners and high net-worth individuals. We work closely with our clients to help them understand Hong Kong’s legal and business culture, and remain vigilant in finding solutions that will most readily match a client’s business objectives.

高嘉力律师行是一间领先的香港独立律师行。本行以争议解决为主要业务，擅长于处理极具复杂性的争议，以及跨境诉讼。

本行全部合伙人均出自国际律师行，并在香港或海外执业多年，拥有处理各类诉讼、调解和仲裁案件的丰富经验。本行以合伙人领导团队合作方式处理复杂的诉讼，让擅长不同专业领域及语言的律师提供合适服务，并确保向客户提供不分昼夜的服务。

作为一间独立律师行，本行常得到外国律师行的推荐，参与处理各种案件。本行与世界各国的主要律师行保持紧密的合作关系，而且参与一个遍布全球并以解决争议为专业的律师事务所的联系网络，成为其他律师行和公司在香港的主要转介点。本行亦受 Magic Circle 律师事务所及国际律师事务所的信任，在其由于内部利益冲突而无法代表其客户时，出任其客户的律师代表。

本行经常接受来自世界各地客户的委托。这些客户包括外国政府、银行及其它金融机构、对冲基金、上市公司、律师行及会计师行、当地机构、土地及产业业主以及高资产净值的人士。本行与客户密切合作，帮助客户了解香港的法律及商业文化，对寻找最配合客户商业目标的解决方法保持敏锐的触觉。

Practice Areas

执业领域

- Commercial Litigation and Dispute Resolution
- Arbitration
- Fraud / Asset Tracing
- Employment
- Insolvency
- China Related Disputes
- Regulatory and Financial Crime Investigations
- Mediation
- 商业诉讼与争议解决
- 仲裁
- 欺诈与资产追踪
- 劳资纠纷
- 破产清盘
- 中国大陆相关事务
- 监管和金融犯罪调查
- 调解



Commercial Litigation and Dispute Resolution

商业诉讼与争议解决

Commercial litigation lies at the very heart of Gall's day-to-day practice. Our practitioners have extensive experience in dispute resolution through the mediums of litigation, arbitration and mediation gained in all forums in Hong Kong, and help clients navigate their case by providing a strong tailor-made commercial litigation strategy.

Contractual disputes, shareholder disputes, board disputes, and fraud are common types of commercial disputes encountered by companies that we regularly advise. Commercial litigators at Gall take a practical approach and offer realistic options and solutions for clients in order to help them make an informed decision.

Commercial disputes do not always need to be resolved in Court. Our commercial litigation lawyers are experienced in advising clients on how to initiate settlement negotiations and are skilled at formulating the right strategies on a case-by-case basis. We also have strong relationships with external counsel including overseas lawyers, accountants, investigators, and liquidators.

Our litigation lawyers are specialists in the following areas:

- Cross border litigation
- Recovery of sovereign debt
- Contractual disputes
- Debt recovery
- Professional negligence
- Insurance
- Shareholder and partnership disputes
- Breach of confidence claims
- Financial disputes involving banks and financial institutions
- Defamation
- Contempt / committal proceedings
- Commodities and trading disputes
- Judicial review
- Trust and probate claims
- Land disputes

商业诉讼是本行日常经营中的核心业务。本行的诉讼律师在争议解决（包括香港不同层面的诉讼、仲裁和调解）有丰富经验，能为客户（商业）提供强力而有针对性的诉讼策略，帮助客户轻松把握案件进度。

在本行经常提供法律意见的企业中，合约争议、股东争议、董事会争议和欺诈都是常见的商业争议类型。本行的诉讼律师以务实的方式为客户提供切合实际的选择和解决方案，帮助客户在资讯充足的情况下做出周全的决策。

商业争议并不总是需要对簿公堂。本行的诉讼律师经验丰富，能够为客户提供谈判建议，并就每个个案为客户制定适合具体情况的策略。另外本行与外部顾问，包括海外律师、会计师、调查员和清盘人等，亦有着强大的关系。

本行的诉讼律师是以下领域的专家：

- 跨境诉讼
- 主权债务追收
- 合约争议
- 债务追收
- 专业疏忽
- 保险
- 股东与合伙人争议
- 泄漏机密索赔
- 涉及银行和金融机构的金融纠纷
- 诽谤
- 藐视法庭诉讼/交付审判程序
- 商品和贸易纠纷
- 司法复核
- 信托和遗嘱认证索赔
- 土地争议



Arbitration

仲裁

As a leading dispute resolution firm in Hong Kong, our arbitration practitioners have extensive experience in handling domestic and international arbitrations arising from a variety of commercial disputes. Our experience covers both ad hoc and institutional arbitration proceedings pursuant to a variety of arbitral rules and governing laws. Our experience extends to representing clients seeking injunctive relief, in arbitration-related litigation, and enforcement proceedings.

We are particularly well-placed to assist clients in their China-related disputes, and advising Chinese entities in their offshore disputes.

Our team of lawyers work closely with clients to offer strategic, cost-effective, and practical guidance for the effective resolution of disputes.

Our arbitration practice covers:

- Domestic and international arbitrations
- Ad hoc and institutional proceedings
- Arbitration-related litigation
- Obtaining Mareva/freezing injunctions in aid of foreign and domestic arbitral proceedings
- Enforcement action



作为香港领先的争议解决律师行，本行的仲裁业务团队在处理各种商业纠纷所致的本地和国际仲裁案方面拥有丰富的经验。本行曾处理依照各种仲裁规则和适用法律临时仲裁和机构仲裁案。本行亦曾代表客户在涉及仲裁的诉讼及执行裁决的程序中寻求强制令救济。

本行尤其擅长帮助客户处理涉及中国内地的争议，以及在境外争议中为中国内地实体提供法律咨询服务。

本行的律师团队与客户紧密合作，提供策略性、符合成本效益、务实的指引，有效解决争议。

本行的仲裁业务范围涵盖：

- 本地和国际仲裁
- 临时仲裁和机构仲裁
- 与仲裁相关的诉讼
- 申请资产冻结令/冻结禁令以协助香港及境外的仲裁
- 执行裁决

Fraud / Asset Tracing

欺诈与资产追踪

Our Fraud/Asset Tracing team regularly advise on domestic and international disputes arising from commercial fraud, asset misappropriation and business crime.

Our experience and expertise cover cases that involve:

- Obtaining Mareva/freezing injunctions
- Appointment of Provisional Liquidators over corporate vehicles for fraud
- Directors' fraud and breach of fiduciary duties
- Cybercrime, internet scams, email hacking and online identity theft
- Investment scams and Ponzi schemes
- Worldwide asset recovery exercises in conjunction with overseas law firms in various different offshore jurisdictions



本行处理欺诈与资产追踪的团队经常就因商业欺诈、资产挪用和商业罪行引起的（本地争议提供专业意见）。

本行拥有处理以下案件类型的专业知识及经验：

- 申请资产冻结令/冻结禁令
- 就涉及欺诈的投资公司工具委任临时清盘人
- 公司董事的诈骗及违反诚信责任
- 网络犯罪、互联网诈骗、电邮黑客以及网络身份盗取
- 投资骗局及庞氏骗局
- 与不同离岸管辖区的海外律师行合作，进行环球资产追踪及追收

Employment 劳资纠纷

Gall's award-winning employment team deal with the full range of employment law-related issues and are one of the few firms in Hong Kong who act for both employers and employees on both contentious and non-contentious matters.

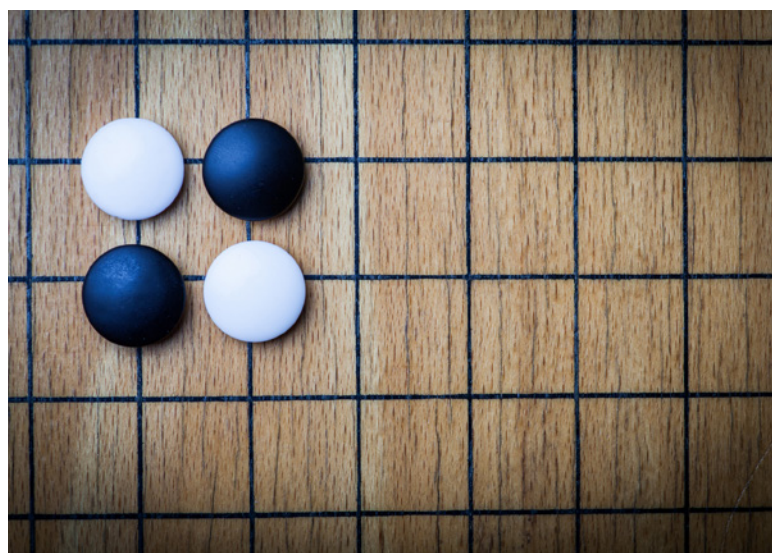
We give advice and act for clients on all aspects of the employment relationship, including:

- Hiring Strategies
- Negotiating and drafting contract terms
- Entitlements under deferred compensation, bonus and share schemes
- Drafting and advising on post termination restrictions
- Advising on performance reviews and appraisals
- Advising on internal investigations, SFC regulatory investigations and disciplinary issues
- Discrimination complaints
- Advising on redundancy issues
- Advising on termination and separation agreements
- Applying for and defending injunctions
- Representing both employers and employees engaged in legal proceedings from the Labour Tribunal to Court of Final Appeal

本行处理劳资纠纷团队获奖无数，擅长处理与劳动法相关的各类问题，并且是香港少数有在诉讼与非诉讼业务代表雇佣双方丰富经验的律师行之一。

本行就雇佣关系的所有范畴代表客户及提供意见，包括：

- 聘用策略
- 谈判和拟草合同条款
- 递延薪酬、奖金和股份计划下的权利
- 关于解聘后限制条款的拟草和法律意见
- 就绩效审查和评价提供意见
- 就内部调查、证监会监管调查以及纪律问题提供意见
- 歧视投诉
- 就冗员问题提供意见
- 就解聘和分立协议提供意见
- 申请强制令及就此抗辩
- 代表涉及劳资审裁处到终审法院的法律程序的雇主和雇员



Insolvency

破产清盘

Our insolvency litigators regularly act in high-profile insolvencies and corporate collapses in Hong Kong.

We are able to advise on all areas of contentious insolvency, including:

- Advising appointment takers and insolvency practitioners
- Identification and realisation of assets in insolvent estates
- Pursuing recovery actions on behalf of appointment takers
- Obtaining validation orders
- Enforcement of security
- Creditor services
- Investigations and examinations
- Ex parte applications for the appointment of provisional liquidators
- Advising on cross border insolvency issues
- General advice in respect of terminal and non-terminal companies
- Advising directors on their duties and liabilities

本行处理破产清盘的诉讼律师经常于香港备受关注的企业倒闭及破产清盘案中代表客户。

本行能就诉讼性质的破产清盘案中的各种问题提供意见，其中包括：

- 向接受委任的人士及破产清盘执业者提供意见
- 识别和变现清盘产业内的资产
- 代表接受委任的人士提起追讨申索
- 获取认可令
- 执行抵押
- 向债权人提供服务
- 调查和讯问
- 委任临时清盘人的单方面申请
- 就跨境破产清盘问题提供意见
- 就濒临破产或未濒临破产的公司提供一般性意见
- 向公司董事提供有关其义务与责任的意见



China Related Disputes

中国大陆相关事务

Gall handles large-scale China-related disputes where clients require day-to-day contact in the Chinese language. Our multi-lingual legal team acts for Chinese and international clients on high-profile cross-border Court proceedings and arbitrations. Our experienced team of specialists are equipped with the technical knowledge and cultural understanding required to resolve cross-border disputes effectively.

Our team advises on Hong Kong legal aspects of China related disputes, including:

- Contractual disputes
- Debt recovery
- Injunctions in aid of PRC court proceedings, arbitration and enforcement
- Shareholder and joint venture disputes
- Enforcing PRC judgments in Hong Kong
- Cross-border insolvency
- Asset tracing exercises
- Expert evidence



本行处理大规模与中国大陆相关的争议，包括须以用中文作日常联络沟通的客户。本行的法律团队能操多个语言，在备受关注的跨境诉讼和仲裁中代表中国客户和国际客户。本行经验丰富的团队，拥有解决跨境争议所需的技术知识和文化背景。

本行能就与中国大陆有关的事务向客户提供香港的法律意见，其中包括：

- 合同纠纷
- 债务追讨
- 申请强制令以协助在中国大陆进行的诉讼、仲裁及执行程序
- 有关股东及合资公司的争议
- 在香港执行中国大陆判决
- 跨境破产清盘程序
- 资产追踪
- 提供专家证据

Regulatory and Financial Crime Investigations

监管和金融犯罪调查

Gall has the expertise to provide an all-encompassing professional service to help corporates and individuals navigate the relevant issues when faced with regulatory or financial crime-related investigations and to respond effectively to the challenges as they arise.

Our team of lawyers have extensive experience dealing with the regulators and criminal investigators in Hong Kong (and elsewhere in the region), in particular the SFC, the HKMA, and the ICAC. We can assist at all stages throughout the regulatory investigation, as well as in any subsequent enforcement/disciplinary action.

Our services include:

- Acting as an interface with the police, investigators and prosecuting authorities
- Entering into plea bargaining for clients before or after charge
- Conducting investigation and evidence gathering before trial
- SFC and ICAC investigations
- Acting to recover funds frozen in Hong Kong in respect of overseas investigations

本行拥有提供全方位专业服务的专业知识以协助企业和个人在面临监管或金融犯罪相关调查时了解相关问题，并有效应对出现的挑战。

本行的律师团队拥有丰富的经验应对香港（以及地区其他地方）的监管机构和刑事调查人员，尤其是证监会、金管局和廉政公署。我们可以在监管调查的所有阶段以及后续的执法/纪律处分中提供法律上的协助。

本行的服务包括：

- 与警察、调查人员和检控机关联络
- 在提出起诉之前或之后代表客户进行认罪协商
- 审讯前的调查及搜证
- 证监会及廉政公署调查
- 代表客户在涉及境外调查的案件中追回在香港被冻结的资产



Mediation 调解

Mediation is growing in popularity as a time and cost-efficient way to resolve disputes sensibly. Our lawyers have a wealth of experience in mediation across a broad range of disputes. We support parties in the mediation process and help parties reach a negotiated settlement as an alternative to court proceedings.

Mediation gives parties the opportunity to:

- Discuss the issues and clear up misunderstandings
- Determine underlying interests or concerns
- Find areas of agreement and incorporate those into resolutions
- Generate and agree mutually acceptable solutions
- Ensure confidentiality
- Tailor an outcome which can be embodied in a legally enforceable settlement agreement, or a court order



调解作为一种省时而符合成本效益的解决争议方法愈受欢迎。本行律师在各种争议均有丰富的调解经验。本行律师在调解过程中提供支援并协助各方协商达成和解，以解决法院诉讼。


调解令双方有机会：


- 讨论有争议的问题及解除误会
- 厘清双方的利益或顾虑
- 寻找双方能够达成共识的事项、并将其纳入解决方案中
- 寻求双方均能接受的解决方法
- 确保保密性
- 为双方量身打造具有法律效力的和解协议或法庭命令

Contact Us 联系我们

Please contact us if you have an enquiry

如果您有任何疑问，请联系我们

 +852 3405 7688

 +852 2801 7202

 info@gallhk.com

3/F, Dina House, Ruttonjee Centre,
11 Duddell Street, Central, Hong Kong

香港中环都爹利街11号
律敦治中心帝纳大厦3楼